

MIKAH

¹ Judah siangpahrang Jotham, Ahaz hoi Hezekiah, a bawinae kum dawk Morashtite tami Mikah koe ka tho e Cathut e Lawk Samaria hoi Jerusalem kong hoi kâkuen e teh,

² Taminaw pueng thai awh haw, khocaram-canaw thai awh haw, Bawipa Jehovah kathounge bawkim hoi BAWIPA teh nangmouh na kapanuekkhaikung lah ao han.

³ BAWIPA teh a onae hmuen koehoi a tâco a kum vaiteh, karasangnaw hah a coungroe han.

⁴ Hmai ni khoilai a daw teh atui lah a lawng e patetlah ravopui daw k hoi kalawng e tui patetlah ka hmalah monnaw ni a kamyawt awh han, ayawnnaw hai a kâraue han.

⁵ Hete hnonaw pueng heh Jakop lawk eknae kecu daw k hoi Isarel imthungnaw a yon awh daw k doeh. Jakop lawk eknae bangne, Samaria nahoehmaw. Judah hmuen karasangpoung e nâne ao. Jerusalem nahoehmaw.

⁶ Hatdawkvah, Samaria khopui teh laikaw k daw k e talai pâpawp e patetlah ka o sak han, Misur takha patetlah ka o sak han. Rapan talungnaw ayawn daw k ka rabaw k han. Rapan adu hah kamnue sak han.

⁷ Meikaphaw k baw k nae pueng reppasei lah ka hruek pouh han. A tawksaknae aphu pueng hmai ka sawi pouh han. Cathutkaphaw k pueng be ka raphoe pouh han. Takkâyona e lahoi

hnopai a tawn dawkvah, hote hnopainaw teh kâyawt e kut dawk bout a pha han.

⁸ Hote kong dawk kai teh ka khui ka ka han. Caici lahoi ka cei ka o han. Kahrawnguinaw patetlah ka hram teh, Kalauk tava patetlah ka cai han.

⁹ A hmâ teh dam thai hoe, Judah ram totouh a kâkai awh vaiteh, ka miphun a onae hmuen Jerusalem khopui longkha totouh a pha toe.

¹⁰ Gath khopui dawk thaisak awh hanh, khoeroe kap awh hanh. Bet Aphrah vah vaiphu dawk kamlet awh.

¹¹ Oe Saphir taminaw caici lah cet awh, Zanan taminaw khuika laihoi tâcawt awh hanh. Bethazel khopui dawk na roe awh nahane kâ na poe awh mahoe.

¹² Maroth tami ni hai hnokahawi a doun teh a ring eiteh Cathut koehoi e rucatnae lah Jerusalem longkha totouh a pha toe.

¹³ Oe, Lakhish canu karang poun e marang dawk rangleng hah thueng haw, nang ni Isarelnaw e yonnae hah na kamtu awh teh Zion canunaw hah na yon sak awh.

¹⁴ Hatdawkvah, Gath ram Moreseth koe poehno na poe han. Akhazib khocanaw ni Isarel siangpahrangnaw hah a dumyen awh han.

¹⁵ Oe, Mareshah kho kaawm e taminaw râw ka coe hane tami kai ni kakaw vaiteh, Isarel bawilenna Adullam kho dawk a pha han.

¹⁶ Ngai kaawm e canu capanaw teh san lah na man awh toung dawk, lû luengpalueng lah ngaw awh. Langta patetlah luengpalueng lah awm awh.

2

¹ Yonnae sak hanlah ikhun dawk hoi kahawihoehe kho pouk e patetlah khodai torei, ka sak e tami teh a yawthoe awh.

² Ayânaw e imlaw lungraduek awh teh, tahma lah ka lawm e tami hoi a im hai thoseh, tongpa hoi a hnopai hai thoseh, a lawp awh teh a pacekpahlek awh.

³ Hatdawkvah, BAWIPA ni a dei eiteh, na lahuen hlouthoehnae, lû na lounougkhoehnae rucatnae imthungkhu dawk ka pha sak han. Runae teh hot patet e tueng lah ao han.

⁴ Hatnae tueng nah, bangnue nae lawk lah hno awh vaiteh, lungmathoenae lah a sak awh hane teh, maimouh teh rawk katang awh toe. Ka miphun ni a coe hane kawi ka kut dawk hoi bout a la toe. Maimae laikawknaw na lawp awh teh ayânaw hah a rei toe.

⁵ Hatdawkvah, kamkhueng e Cathut e taminaw koe na coe awh hanelah ka bangnue hane tami awm mahoe.

⁶ Profetnaw, profet lawk dei hanh awh. Ah-nimanaw kayasak nahanlah profet lawk pâpho awh mahoe.

⁷ BAWIPA e Muitha teh ngang lah ao maw. Hote hnonaw na sak a na maw, telah Isarelnaw a pacei navah kalan e hno ka sak e tami teh ka lawk lahoi aphu a hmu nahoehmaw.

⁸ Ayan hoi doeh Ka taminaw ni na taran awh toe. Taran tuknae koehoi a ban awh teh runae taket awh laipalah, kacetnaw e avan angki hoi athung angki hah a lawp awh.

⁹ Ka taminaw e a yunaw hah a phunepnae hmuén koehoi a hrek awh teh, ahnimouh koehoi Kaie bawilenna e hah meng na lawp awh toe.

¹⁰ Thaw nateh cet awh haw, hete ram heh nangmouh hanlah hnâroumnae hmuén nahoeh. Hete hmuén teh a khin dawkvah rawknae kalen-poung hoi a rawk han.

¹¹ Ma ngai patetlah laithoe ka dei e tami ni, Misur tui hoi yamu kong ka dei han tetpawiteh, ahni teh hote lawk kadeikung la doeh ao han.

¹² Oe, Jakop Kai ni na miphun pueng thoseh, bout kamkhueng sak han. Takha daw k e tu patetlah thoseh, hram kanaw koe e tuhu patetlah ka pâkhueng han. Tami apap poung daw k a pawlawk a cai poung han.

¹³ Karaphoekungnaw ni ahnimae hmalah a cei awh. Ahnimouh ni hai a raphoe awh teh longkha daw k hoi a cei awh. Ahnimae siangpahrang ni ahnimae hmalah a cei teh BAWIPA ni lam a pâ tûe.

3

¹ Kai ni hettelah ka dei, Jakop phun, Isarel miphun kacuenaw thai awh haw, nangmouh ni kalan lah lawkcengnae teh na panue hane kaw i lah ao nahoehmaw .

² Hnokahawi na maithoe awh teh, hno kahaw i-hoehe na lungpataw awh teh, ayânaw e vuen hai thoseh, hru daw k kambawm e tak hai thoseh, na hlip awh.

³ Ka taminaw e a moi na ca awh teh, a vuen hah na ho awh. A hrunaw na khoe awh teh hlaam daw k thawng e moituen, uk kang daw k

pahlouk e moi patetlah a moi hoi a hru na raban awh nahlangva,

⁴ BAWIPA koe na hram na nakunghai, Kai ni ka thai mahoe. Yonnae na sak awh e patetlah hatnae tueng daw k ka minhmai ka hro han.

⁵ Ka taminaw na yon sak awh teh, kaboum-calah na ca awh navah, Roumnae ao telah na hram awh teh, na pacapanei e taminaw ni tuk hanelah na kâcai awh.

⁶ Profet lawk ka dei e naw, nangmouh ni vision na hmu thai awh hoe h nahanlah, tangmin e tueng a pha han. Hma lae tue pâpho thai hoe h nahanlah kho kahmawt han. Profetnaw koe Kanî ka khum han. Khodai patenghai yah hmonae ni a ramuk han.

⁷ Hatnavah, profetnaw kaya sak awh han. Hma lae tue kapâphonaw ni a lungpout awh han. BAWIPA ni a pato hoe h daw k, ahnimouh pueng amamae pahni a tabuem awh han telah BAWIPA ni a ti.

⁸ Kai teh Jakop kâtapoenae hoi Isarelnaw a yonnae kamnue sak thai nahan BAWIPA e Muitha lahoi bahu panuenae, thoumthainae hoi ka kaw i.

⁹ Kalan e lawkcengnae ka panuet teh, bang-pueng dei e lawk ka raphoe teh,

¹⁰ Tami thei lahoi Zion khopui hai thoseh, hno kahawihoe h sak e lahoi Jerusalem khopui hai thoseh, ka sak e Jakop kho bawinaw, Isarel ukkungnaw thai awh haw.

¹¹ Lawkcengkungnaw ni aphu a hmu hane dueng doeh a ngai awh. Vaihmanaw teh aphu hmu hane la doeh a cangkhai awh. Profetnaw ni tangka hmu hane lahoi hmalah e tue a pâpho

awh. Hateiteh, BAWIPA teh maimouh koe ao nahoehmaw, runae koe phat thai mahoehtelah ouk na dei awh toe.

¹² Hatdawkvah, Zion mon teh nangmouh han laikaw k kanaw k e patetlah ao han, Jerusalem khopui teh songnawng vaikong lah ao han, Baw knae im onae mon hai ratu patetlah ao han.

4

BAWIPA uknae Zion hnin

¹ A hnukteng e tueng daw k, BAWIPA im a onae mon teh, monsomnaw daw kvah ka taw m vaiteh ka caksak han. Tami pueng teh hote mon koe a kam khueng awh han.

² Miphunnaw pueng ni hai tho awh haw, BAWIPA mon daw k, Cathut e mon, Jakop Cathut e im daw k luen a sei, lamthungnaw hah na patue, na cangkhai awh vaiteh, maimouh ni a khokhnuk hah dawn awh han toe telah a cei laihoi a dei awh han. A law k teh Zion mon daw k hoi thoseh, Cathut Law k teh Jerusalem khopui koehoi thoseh, a tâco han.

³ BAWIPA ni miphunnaw rahak vah lawkceng vaiteh, ahlanae koe kaawm ni teh athakaawme miphunnaw hah a yue han. Ahnimae tahloi pueng teh thunha lah thoseh, tahroenaw teh ramalongkawi lah thoseh, a dei pouh han. Ram hoi ram hai kâtuk awh mahoehtoe. Taran tuknae hai kamtu awh mahoehtoe.

⁴ Tami pueng ni amae misurkung, amae thailunglung rahim a tahung awh han. Taki kawi buet touh hai awm mahoehtoe telah ransahu BAWIPA ni a dei.

⁵ Miphun pueng ni amamae cathut teh ouk a bawk awh. Hatei, maimouh teh mamae BAWIPA Cathut e min hah pout laipalah kângue awh han.

Zion tânae

⁶ BAWIPA ni telah a dei, hatnae tueng nah, khokkhem e naw ka kaw han, pâlei lah kaawm e tami, rucatnae kâhmo sak e taminaw hah ka kamkhueng sak han.

⁷ Khokkhemnaw kacawi sak han, pâlei e taminaw hah thakasaipounge miphun lah ka coung sak han. BAWIPA ni Zion mon dawk ahnimouh teh atu hoi kamtawng vaiteh pout laipalah a uk han.

⁸ Oe, imrasang, zion canu rapanim, nang ni na uk han, ahmaloe e kê na tawn e bout na tawn han, a uknaeram teh Jerusalem canu kut dawk bout a pha han.

⁹ Bangkongmaw atu puenghoi na ka. Nang thung siangpahrang buet touh hai awm hoeh nahoehmaw. Pouknae kapoekung kahmakata na ou. Camo ka khe e napui patetlah reithai na khang toung bo aw.

¹⁰ Oe, Zion canu, camo ka khe e napui patetlah reithainae na khang teh, ca khe hanlah tha kâueng haw. Khopui dawk hoi nang teh na tâco vaiteh, kahrawng vah na o han. Babilon khopui totouh na cei han. Hote khopui dawk na hlout han. Hote khopui dawk BAWIPA ni taran kut dawk hoi na ratang han.

¹¹ Atu miphunnaw ni, Zion khopui teh khin lawi naseh, ahni dawk maimae lungngainae kuep naseh telah nangmouh hoi kâtaran lah a kamkhueng awh vaiteh a dei awh han.

¹² Hatei, BAWIPA e pouknae hoi noenae panuek thai awh hoeh. Cabongnaw cangkatin-nae dawk pâkhueng e patetlah hote taminaw a pâkhueng.

¹³ Oe, Zion canu thaw la teh katin haw, na ki hah sum hoi thoseh, khoksamennaw hah rahum hoi thoseh, ka sak han. Nang ni miphunnaw pueng vitpatit lah na katin han. Ahnimae hnopai ka la pouh vaiteh talai pueng be ka uk e BAWIPA hah ka poe han.

5

¹ Ransahu canunaw, kamkhueng awh haw. Maimanaw teh king na kalup awh toe. Isarel lawkkungnaw e a hmaibei dawk bongpai hoi a hem awh toe.

Katho hane Messiah

² Oe, Bethlehem Epharath khopui, Judah uk-nae thung nang teh kathoengcae kho lah na o eiteh, Isarel miphunnaw ka uk e BAWIPA teh, Kai hanlah nang koehoi a kamnue han. Talai pekkamtawngnae koehoi kamnuek e BAWIPA doeh.

³ Hatdawkvah, camo ka khe hane ka khang e napui ni a khe hoehnahlan hai thoseh, Isarel miphun hoi kacawie hmaunawngghanaw teh a kâthung hoehroukrak thoseh, ahnimouh teh ka pahnawt han.

⁴ Ahni ni a kangdue vaiteh, BAWIPA tha o thasainae lahoi thoseh, BAWIPA Cathut e min taluenae lahoi thoseh, a tuhunaw hah a kawak

han. Ahnimouh hai a cak awh han. Bangkongtet-pawiteh, Ahni ni talai apout ditouh a uk vaiteh, rounnae ao han.

⁵ Assiria tami ni kaimouh ram a tho teh, maimae innaw a coungroe navah, tukhoum sari touh hoi bawi taroe touh a tâco vaiteh,

⁶ Tahloi hoi Assiria ram hai thoseh, khopui longkha koevah Nimrod ram hai thoseh, kOUNg raphoenae lahoi, maimouh ram lah a tho awh vaiteh, maimae ram thung vah ka coungroe e Assiria e kut dawK hoi maimanaw hah na hlout sak awh han.

⁷ Kacawie Jakop miphunnaw teh Jentel mipun moikapapnaw koe ao vaiteh, BAWIPA ni na poe e tadamtui patetlah thoseh, tami ring mahoeH. Taminaw e ngainae koe ka cet hoeH e kho ratui patetlah ao han.

⁸ Kacawie Jakop miphunnaw ni Jentelnaw koe ao awh vaiteh, ratu e sarang sendek patetlah thoseh, tuhunaw koe sendektanca patetlah ao han. Sendek a kâen toteh apinihai ngang thai laipalah a coungroe vaiteh a ca han.

⁹ Nangmae taran koelah kambawng e naw hah na tuk awh vaiteh, na tarannaw pueng teh asung han.

¹⁰ BAWIPA a dei e teh, hote atueng dawkvah, nangmae umsali hai marangnaw hoi rangleng-naw kOUNg ka raphoe han.

¹¹ Na ram dawK e rapanimnaw hoi khopuinaw hai ka raphoe han.

¹² Na ram dawK e camkathoumnaw ka raphoe vaiteh, khueyue hai awm mahoeH.

¹³ Meikaphawknaw hah nangmae hmaitung kOUNg ka raphoe han. Meikaphawknaw hah nangmouh ni bout na bawK awh mahoeH toe.

¹⁴ Asherahkungnaw na hmaitung vah ka phawK han. Na khopui haiyah be ka raphoe han.

¹⁵ Ka lawk ka ngai hoeH e Jentelnaw hah puenghoi lungkhueknae a yon phu ka pathung han.

6

¹ Cathut e lawk thai awh haw, thaw nateh monpuinaw hmalah toe awh haw, moncanaw ni na lawk thai a naseh.

² Oe monnaw, ka cak pOUNg e talai dunaw, BAWIPA e lawk thai awh haw, BAWIPA ni a miphun hoi kâ toe hane ao. Isarel miphun hoi kâdei kâoun han.

³ Oe ka miphun, nang hah Kai ni bangtelamaw ouk na ti boi, bangtelamaw ouk na rektap boi, Kai koe dei haw.

⁴ Nang teh Izip ram hoi na tâcokhai toe. San na tOUNg koehoi na ratang toe. Na hmalah Mosi, Aron hoi Miriam tinaw hai ka patoun toe.

⁵ Oe ka miphun, Shittim khopui hoi Gilgal khopui rahak vah, Moab siangpahrang Balak pouknae hoi thoseh, Beor capa Balaam ni bout a dei e lawk hai thoseh, pouk awh haw, hottelah na pouk pawiteh, BAWIPA e a lannae na thai panuek awh han.

⁶ Kai ni BAWIPA hmalah bangmaw ka sin vaiteh ka cei han, ka rasang pOUNg e BAWIPA hmalah ka tabo han maw. Hmaisawi thueng nahanlah kum touh e maitoca ka sin vaiteh a hmalah ka cei han maw.

⁷ Cathut ni tutan 1000, satui moikapap hah a lungkuep han na ou, ka payonnae kecu dawk, ka camin hai thoseh, ka muitha yon kecu dawk ka tak hai thoseh, ka thueng han na ou.

⁸ Oe, ka tami, lamthung kahawi na patue toe. Kalane hno saknae, lungpataw pahrennae, na BAWIPA e hmalah lung kârahnoumnae lahoi, saknae hoeh laipalah, alouke thuengnae bangmaw Cathut ni a hei vai.

⁹ BAWIPA lawk ni khopui akaw, a lungkaang e tami ni A min a taki, yuenae hai thoseh, lawkcengkung teh apine tie hai thoseh, thai awh haw.

¹⁰ Tami kahawihoe h im dawk, kamsoum hoeh lahoi tawn e hnopai hoi panuetho e tangthung ca ao rah ou.

¹¹ Kânging hoeh e yawcu hoi dumpyenna yawngya ka tawn e khopui hah, kathounge khopui ka ti han na maw.

¹² Bawi tangrengnaw ni thama lahoi a lawp awh teh Kamathoenaw ni hai laithoe a dei awh. Ahnima pahni dawk kaawm e lai teh laithoe doeh.

¹³ Hatdawkvah, namamouh e yon kecu dawk nang na raphoe nahanelah, ka patawpoung lah ka rek han.

¹⁴ Nang ni na ca ei na boum mahoe kahai lah na o han, na tawn ei na sin mahoe, na sin e hno hai kâtheinae koe ka poe han.

¹⁵ Cati na kahei awh ei, cang na a awh hoeh, olive paw na katin awh ei, satui na kâhluk mahoe. Misur paw na katin nakunghai misurtui na net awh mahoe.

¹⁶ Bangkongtetpawiteh, nang ni Omri siang-pahrang ni a dei e naw hai thoseh, Ahab siang-pahrang ni a sak e naw pueng hai thoseh na tarawi teh, ahnimae thapoenae koe lah na cei toe. Hatdawkvah, na thei vaiteh, khocanaw teh panuilai lah ka sak vaiteh, nang teh ka taminaw e dudam e lah na o han.

7

¹ Kai teh ka yawthoe. Kompawi tue nah khi e thaibunglung paw hoi rakhun e misur paw kacawie patetlah ka o. Ca hane kaw misur paw awm hoeh. Thaibunglung paw aluepaw hah ka doun toe.

² Cathutlae naw kahmakata awh toe. Tami kalan buet touh hai awm hoeh. Tami pueng teh tami thei hanlah a pawp awh toe. Buet touh hoi buet touh tangkam dawk a ka man awh.

³ Yonnae sak hanelah coungkacoe lah ao awh. Bawinaw ni poehno a hei awh. Lawkcengkung-naw ni tadawngnae a ca awh. Ayâ hlak kalen e tami ni teh hounlounnae a kamnue sak. Hotte-lah, a kâsanu nahanlah a sak awh.

⁴ Tami kahawipoung hai pâkhingkung patetlah doeh ao. Tami kalan poung hai pâkhing takha hlak a ru. Nang ramvengnaw ni kâhruetcu et poenae hnin, nang rektapnae na poenae hnin lah a pha, hothateh, lungpuennae lah ao han.

⁵ Na imri yuem hanh. Lam ka patue e hah kâuep hanh. Na lungtabue dawk ka ip e na yu hah yuem hanh. Na kâko takhang hah caku ep lawih.

⁶ Bangkongtetpawiteh, ca ni a na pa e min a mathoe sak. Canu ni a manu thoseh, a langa ni a mani thoseh, a taran han. Ma e imthungkhunaw teh mae taran lah ao han.

⁷ Hatei, kai teh BAWIPA ka ngaihawi han. Ka rungngangnae Cathut hah ka kângue han. Cathut ni ka lawk a thai han.

⁸ Ka taran nang, kaie lathueng vah kâoupnae, lunghawinae tawn hanh. Ka rawm nakunghai bout kathâw han. A hmonae koe ka tahung nakunghai, Cathut teh kaie angnae lah ao han.

⁹ Kai teh BAWIPA koe ka yon dawkvah, na racing hoehnahlan totouh a lungkhueknae ka khang han. Kai hah angnae koe na rasa vaiteh, lannae hmuen na poe e hah ka hmu han.

¹⁰ Na Cathut nâne ao telah na ka pacei e ka taran ni hote hno a hmu torei teh yeirai a po han. Ahni koe ka lung a roum han. Ahni teh lam dawk e tangdong coungroe e patetlah ao han.

¹¹ Nange khopui rapan saknae tueng a pha han. Kâtawnnae apout han.

¹² Hatnae tueng dawk, Assiria ram hoi Izip khopui hai thoseh, Izip ram hoi tuipui rahak hai thoseh, tuipui tengpam, monnaw tangkuem koehoi hai thoseh, nang koevah a tho awh han.

¹³ Hottelah, ao hoehnahlan khoca ramca naw e yonnae kecu dawk ram teh tami kingkadi lah ao han.

¹⁴ BAWIPA e tami tie a huiko awm laipalah Karmel mon dawk kaawm e râw tuhu hah tukhoumnae sonron hoi khoum la, ayan e patetlah Bashan ram hoi Gilead ram dawk pawngpa sak haw.

¹⁵ Izip ram hoi na tâconae hnin dawk na hmu e patetlah kângairu hnonaw bout na patue han.

¹⁶ Miphunnaw ni ka taminaw dawk kaawm e bahu a hmu awh teh, lungpuen laihoi amamae pahni hah kut hoi a tabuem awh vaiteh a hnâtâdeng awh han.

¹⁷ Tahrûn patetlah vaiphu a palem teh, tan-graet patetlah a khu dawk hoi pâyaw laihoi a tâco awh han. Maimae BAWIPA Cathut hai thoseh, nang hai thoseh a taki awh han.

¹⁸ Yon dawk hoi hlout sak e, kacawie râw, taminaw e sakpayon e hah ka ngaithoum e, pahrennae hoi ka kawî ni teh lung pou ka khuek hoeh e Cathut patetlah apimaw kaawm.

¹⁹ BAWIPA ni maimanaw hah bout na pahren teh, maimae yonnae pueng hah rep a coungroe han. Maimae yonnae pueng kadung poung e tuipei dawk kouna a tâkhawng han.

²⁰ Ayan hoi mintoenaw koe thoe na bo e patetlah, Jakop koe lawkkatanag, Abraham koe pahren lungmanae teh na poe han.

Thai Phum Holy Bible

The Holy Bible in the Thaiphum Chin language of Myanmar

Copyright © 2020 Batupuei Christian Fellowship

Language: Thai Phum (Chin, Thaiphum)

Translation by: Batupuei Christian Fellowship

copyright only valid in Myanmar; Public Domain elsewhere

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 8 May 2024

84c7fe95-3b68-5ab6-b17e-a642d33ac078